

## SURPLICE NECK LEOTARD

**SEAM AND HEM ALLOWANCES ARE INCLUDED IN THE PATTERN**

### HOW TO PICK YOUR JALIE SIZE

- Use the size corresponding to the bust measurement for the bodice, to the hips for the briefs
- Lengthen / shorten to match the size that corresponds to your torso measurement.

### UNLESS OTHERWISE INSTRUCTED

- Sew this garment 6 mm (1/4") from edge.
- Pieces are assembled right sides together.

### SLEEVE OPTIONS

- A: Long sleeve
- B: Cap sleeve

### PATTERN PIECES

#### A - BODICE FRONT

Cut 2

#### B - BODICE BACK

Cut 2

#### C - WAIST FRONT

Cut 1 on fold

#### D - WAIST BACK

Cut 1 on fold

#### E - BRIEFS FRONT

Cut on fold

1 fabric +1 lining (optional)

#### F - BRIEFS BACK

Cut on fold

1 fabric +1 lining (optional)

#### G - NECK BAND

Cut 1 on fold

#### H - LONG SLEEVE (VIEW A)

Cut 2 on fold

#### I - CAP SLEEVE (VIEW B)

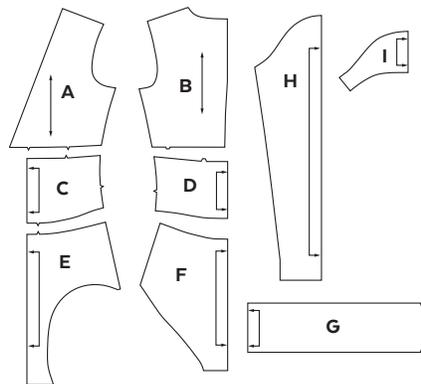
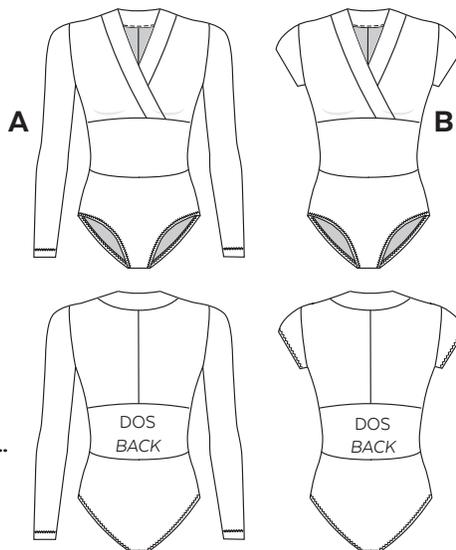
Cut 2 on fold



PATRONS DE COUTURE  
SEWING PATTERNS

4349

EMMA



**MARQUEZ LES CENTRES (PLIURES) AVEC UN MARQUEUR OU UNE PETITE ENCOCHE SUR LES PIÈCES C, D, E, F, G, H/I**

**MARK CENTERS (FABRIC FOLD) WITH A MARK OR TINY CLIP ON PIECES C, D, E, F, G, H/I**

## MAILLOT À ENCOLURE CACHE-COEUR

**LES RESSOURCES DE COUTURE ET D'OURLET SONT COMPRISES**

### COMMENT CHOISIR VOTRE TAILLE JALIE

- Utiliser la "taille Jalie" qui correspond à votre tour de buste/poitrine pour le corsage, aux hanches pour la culotte.
- Allonger ou raccourcir pour correspondre à la "taille Jalie" de votre mesure de tronc.

### À MOINS D'AVIS CONTRAIRE

- Coudre ce vêtement à 6 mm (1/4") du bord.
- Lors de l'assemblage, les pièces du vêtement sont cousues endroit contre endroit.

### OPTIONS DE MANCHES

- A: Manche longue
- B: Mancheron

### PIÈCES DU PATRON

#### A - CORSAGE DEVANT

Couper 2

#### B - CORSAGE DOS

Couper 2

#### C - TAILLE DEVANT

Couper 1 sur la pliure

#### D - TAILLE DOS

Couper 1 sur la pliure

#### E - CULOTTE DEVANT

Couper sur la pliure

1 tissu principal + 1 doublure (facultatif)

#### F - CULOTTE DOS

Couper sur la pliure

1 tissu principal + 1 doublure (facultatif)

#### G - BANDE À L'ENCOLURE

Couper 1 sur la pliure

#### H - MANCHE LONGUE (MODÈLE A)

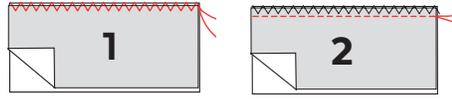
Couper 2 sur la pliure

#### I - MANCHERON (MODÈLE B)

Couper 2 sur la pliure

## SEWING THE GARMENT

-  RIGHT SIDE OF FABRIC
-  WRONG SIDE OF FABRIC



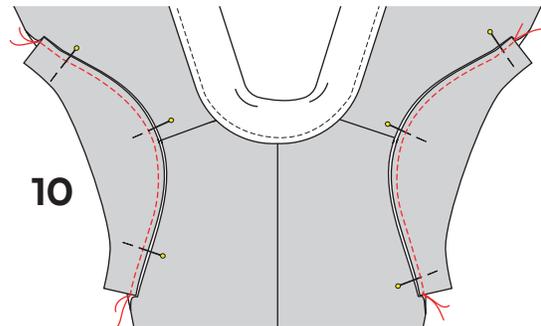
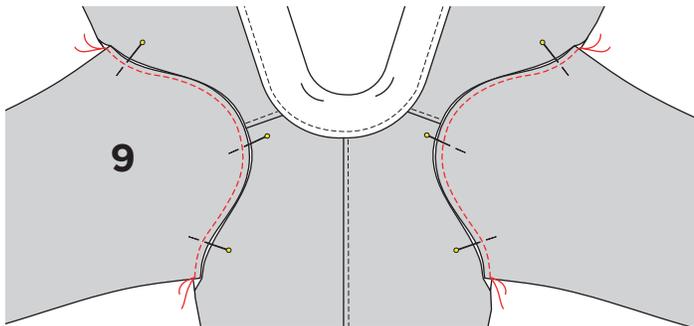
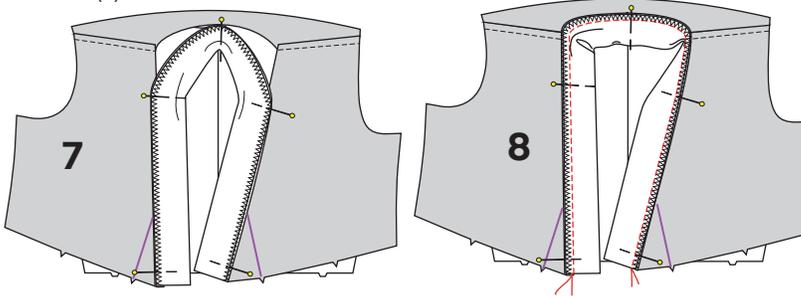
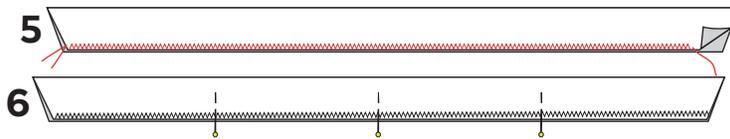
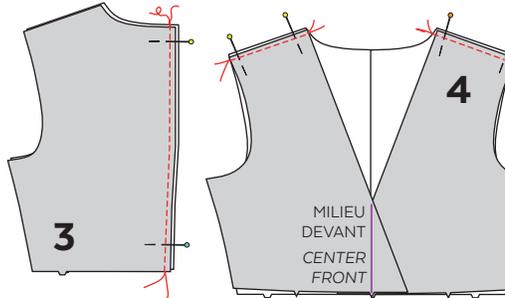
### JALIE SEWING TECHNIQUE FOR STRETCH FABRICS

IF YOU DO NOT HAVE A SERGER, USE THIS TECHNIQUE ON SEAMS THAT WILL NEED TO STRETCH

- First stitch: Wide zigzag stitch along the edge of the fabric (“zig” on the fabric, “zag” in the air), without stretching the fabric (1). \*This stitch will not be shown in the illustrations\*
- Second stitch: Straight stitch 6 mm (1/4”) from edge, stretching the fabric gently (2) to preserve the seams’ elasticity.

### BODICE AND SLEEVE

- Pin back pieces at center back seam and stitch (3).
- Pin front pieces to back, at shoulder seams, and stitch (4).
- Fold neck band in half lengthwise, wrong sides together, and baste with a zigzag, without stretching the fabric (5).
- Mark half and quarters with pins on neckband (6) and neckline.
- Pin neck band to right side of neckline, matching pins (7).
- Stitch, stretching the band as you sew to fit the neckline (8).
- Pin sleeve to armhole, right sides together, matching sleeve center with shoulder seam, and stitch (9 for long sleeve, 10 for cap sleeve).



## INSTRUCTIONS DE COUTURE

-  ENDROIT DU TISSU
-  ENVERS DU TISSU

### TECHNIQUE DE COUTURE JALIE POUR TISSUS EXTENSIBLES SUR MACHINE RÉGULIÈRE

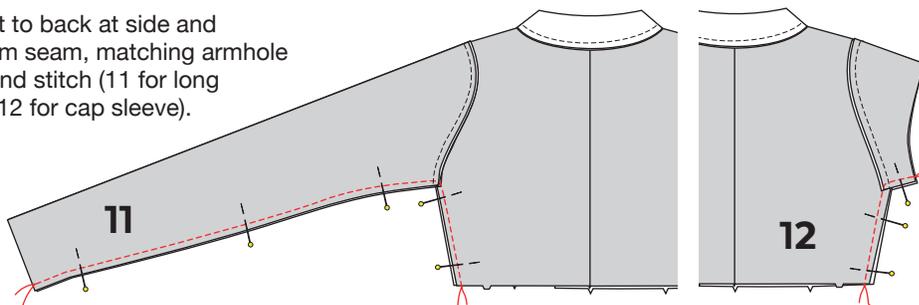
SI VOUS N’AVEZ PAS DE SURJETEUSE, UTILISER CETTE TECHNIQUE SUR LES COUTURES QUI DOIVENT S’ÉTIRER

- Première couture: point zigzag large directement sur le bord vif du tissu, sans tendre le tissu (1). \*Ce zigzag ne sera pas montré afin d’alléger les illustrations\*
- Deuxième couture: point droit à 6 mm (1/4”) du bord du tissu en tendant légèrement le tissu pour conserver l’élasticité de la couture (2).

### CORSAGE ET MANCHE

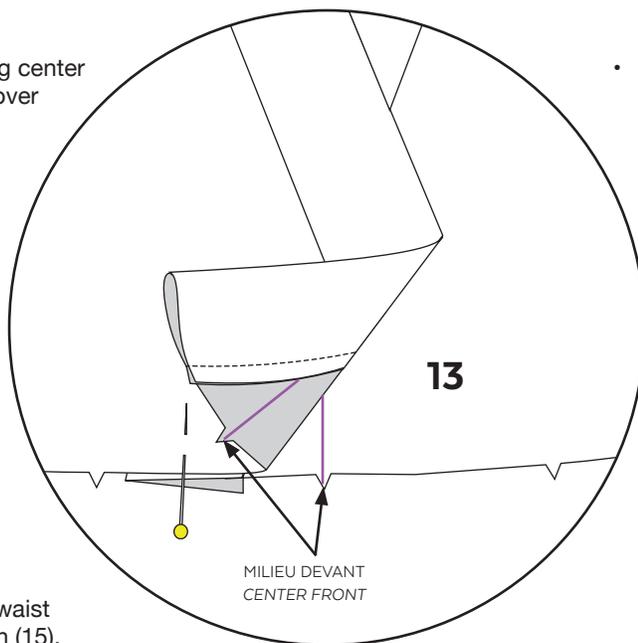
- Épingler les pièces du dos à la couture milieu dos et coudre (3).
- Épingler les pièces du devant au dos, aux coutures d’épaules et coudre (4).
- Plier la bande d’encolure en deux, sur la longueur, envers contre envers, et joindre le bord vif au point zigzag, sans tendre le tissu (5).
- Marquer la demie et les quarts avec des épingles, sur la bande (6) et l’encolure.
- Épingler la bande sur l’endroit de l’encolure en faisant correspondre les épingles (7).
- Coudre en tendant la bande entre les épingles pour qu’elle s’ajuste à l’encolure (8).
- Épingler la manche dans l’emmanchure, endroit contre endroit, en faisant correspondre son centre avec la couture d’épaule, et coudre (9 pour la manche longue, 10 pour le mancheron).

- Pin front to back at side and underarm seam, matching armhole seam, and stitch (11 for long sleeve, 12 for cap sleeve).

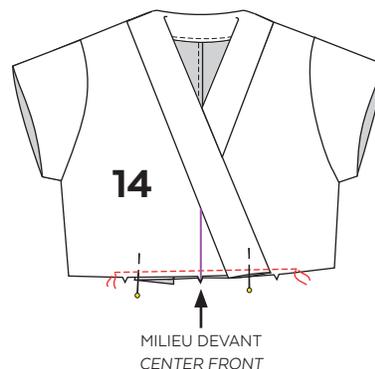


- Épingler le devant au dos, à la couture de dessous de manche et du côté, en faisant correspondre les coutures d'emmanchures, et coudre (11 pour la manche longue, 12 pour le mancheron).

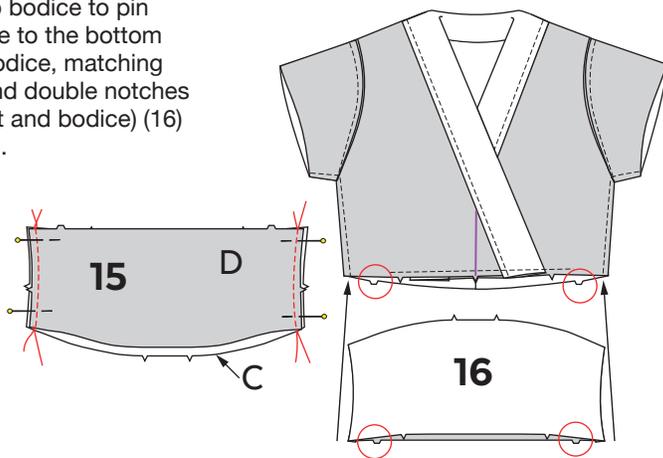
- Overlap fronts, matching center front marks (right front over left front) (13), pin and baste close to the edge (14).



- Épingler le côté droit du devant sur le côté gauche en faisant correspondre les crans MILIEU DEVANT (13) et joindre en cousant près du bord du tissu (14).



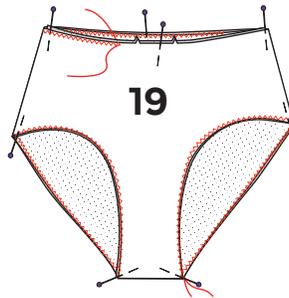
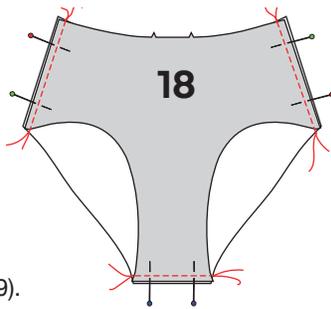
- Pin front waist to back waist at side seams and stitch (15).
- Turn waist piece right side out and insert into bodice to pin the waist piece to the bottom edge of the bodice, matching side seams and double notches (on back waist and bodice) (16) and stitch (17).



- Épingler les pièces taille dos et taille devant en faisant correspondre les crans et coudre (15).
- Retourner sur l'endroit et insérer la pièce de taille dans le corsage pour épingler les bords endroit contre endroit en faisant correspondre les crans doubles (dos) (16) et coudre (17).

## BOTTOMS

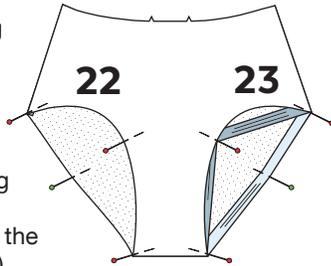
- Pin briefs front to back, at sides and crotch seams and stitch (18). Repeat for lining (optional).
- For lined briefs: Pin carefully lining to main fabric, wrong sides together, matching centers (waist opening) and seams. Baste with a zigzag (19).



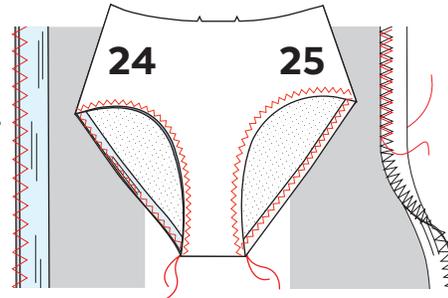
- Overlap elastic ends by 1 cm ( $\frac{3}{8}$ " ) and stitch to form a loop (20) and divide into fourths with pins (21).
- Divide openings into fourths with pins (22).
- Pin elastic to wrong side of opening, matching pins (23).



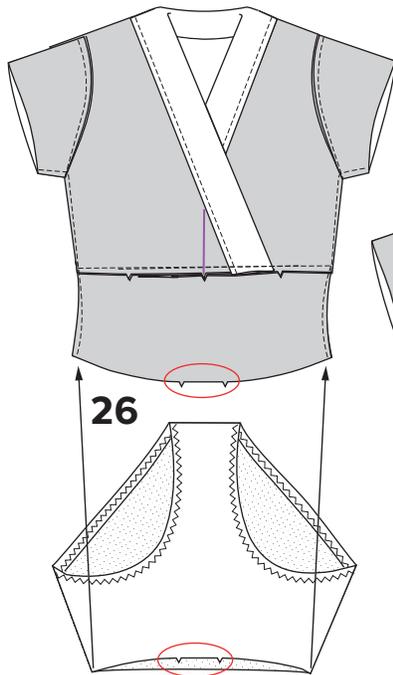
- Edge stitch using a zigzag stitch, and stretching the elastic between the pins to lay flat against the fabric (24).



- Fold sewn elastic to wrong side of fabric, stitch over the first zigzag, stretching the elastic flat as you sew (25).



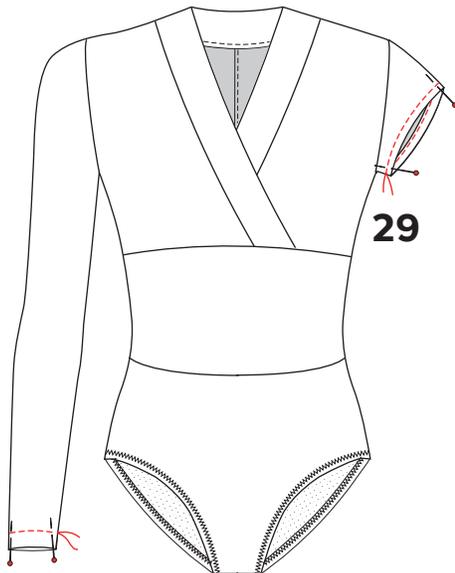
- Insert briefs into the waist piece, pin right sides together, matching side seams, and double notches (on bodice and waist backs) (26). Stitch (27).



- Superposer les extrémités de l'élastique de la cuisse d'environ 1 cm ( $\frac{3}{8}$ " ) et coudre (20). Diviser en quatre parties égales à l'aide d'épingles (21).
- Diviser les ouvertures en quatre à l'aide d'épingles (22).

- Épingler l'élastique sur l'envers de l'ouverture en faisant correspondre les épingles (23).
- Coudre le bord vif au point zigzag «zig» sur l'élastique, «zag» dans le vide, le long de l'élastique, en tendant celui-ci entre les épingles pour qu'il s'ajuste à l'ouverture (24).

- Replier l'élastique cousu sur l'envers et surpiquer (25) en tendant pour que le tissu soit à plat.
- Insérer la culotte dans la pièce de taille pour épingler la couture de taille endroit contre endroit, en faisant correspondre les crans et coutures côtés (26) et coudre (27).

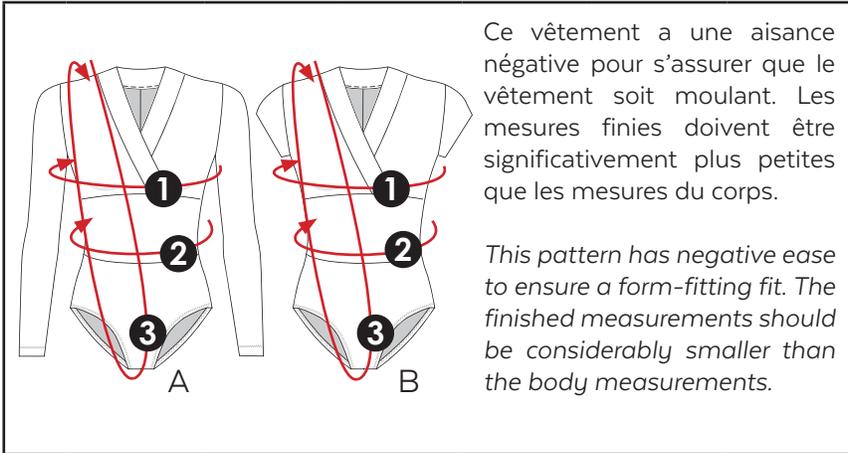


## FINISHING (BOTH VIEWS)

- View A (Long sleeve): Fold bottom edge of sleeve to wrong side by 2 cm ( $\frac{3}{4}$ " ) and topstitch with a zigzag, double needle or cover stitch (28).
- View B (Cap sleeve): Fold bottom edge of sleeve to wrong side by 1 cm ( $\frac{3}{8}$ " ) and topstitch with a zigzag, double needle or cover stitch (29).

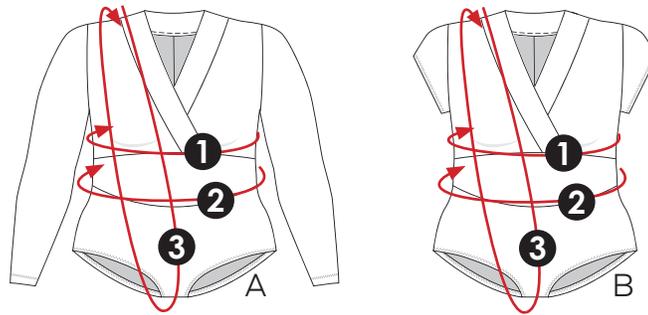
## FINITION (MODÈLES A ET B)

- Modèle A: Plier le bas de la manche sur l'envers de 2 cm ( $\frac{3}{4}$ " ) et surpiquer au point zigzag, à l'aiguille double ou à la recouvreuse (cover stitch) (28).
- Modèle B: Plier le bas du mancheron sur l'envers de 1 cm ( $\frac{3}{8}$ " ) et surpiquer au point zigzag, à l'aiguille double ou à la recouvreuse (cover stitch) (29).



**MESURES FINIES - FINISHED MEASUREMENTS**

	POITRINE/BUST		TAILLE / WAIST		TRONC / TORSO	
	①		②		③	
	cm	"	cm	"	cm	"
F	49 cm	19 ¼	48 cm	19	88 cm	34 5/8
G	52 cm	20 ¼	49 cm	19 ¼	92 cm	36 ¼
H	54 cm	21 ¼	50 cm	19 ¾	96 cm	37 ¾
I	57 cm	22 ¼	52 cm	20 ¼	100 cm	39 ¼
J	59 cm	23 ¼	53 cm	20 ¾	104 cm	41
K	62 cm	24 ¼	54 cm	21 ¼	108 cm	42 ½
L	64 cm	25 ¼	55 cm	21 ¾	112 cm	44
M	66 cm	25 ¾	56 cm	22 ¼	117 cm	46
N	67 cm	26 ½	58 cm	22 ¾	122 cm	48
O	69 cm	27	59 cm	23 ¼	127 cm	50
P	70 cm	27 ¾	60 cm	23 ¾	132 cm	52
Q	72 cm	28 ¼	61 cm	24 ¼	137 cm	54
R	73 cm	29	63 cm	24 ¾	142 cm	56
S	75 cm	29 ½	64 cm	25 ¼	147 cm	57 ¾
T	78 cm	30 ½	66 cm	26	148 cm	58 ¼
U	80 cm	31 ¾	68 cm	26 ¾	149 cm	58 ¾
V	83 cm	32 ¾	70 cm	27 ½	151 cm	59 ¼
W	86 cm	33 ¾	72 cm	28 ¼	152 cm	59 ¾
X	88 cm	34 ¾	74 cm	29 ¼	153 cm	60 ¼
Y	91 cm	35 ¾	76 cm	30	154 cm	60 ¾
Z	94 cm	37	80 cm	31 ½	156 cm	61 ½
AA	97 cm	38	84 cm	33	159 cm	62 ½
BB	100 cm	39 ¼	88 cm	34 ¾	161 cm	63 ¼
CC	103 cm	40 ¼	92 cm	36 ¼	163 cm	64 ¼
DD	105 cm	41 ½	96 cm	37 ¾	165 cm	65
EE	108 cm	42 ½	100 cm	39 ¼	168 cm	66
FF	111 cm	43 ¾	104 cm	41	170 cm	66 ¾
GG	114 cm	45	108 cm	42 ½	172 cm	67 ¾



Ce vêtement a une aisance négative pour s'assurer que le vêtement soit moulant. Les mesures finies doivent être significativement plus petites que les mesures du corps.

*This pattern has negative ease to ensure a form-fitting fit. The finished measurements should be considerably smaller than the body measurements.*

**MESURES FINIES - FINISHED MEASUREMENTS**

	POITRINE/BUST		TAILLE / WAIST		TRONC / TORSO	
	①		②		③	
	cm	"	cm	"	cm	"
<b>DD</b>	105 cm	41 ½	96 cm	37 ¾	165 cm	65
<b>EE</b>	108 cm	42 ½	100 cm	39 ¼	168 cm	66
<b>FF</b>	111 cm	43 ¾	104 cm	41	170 cm	66 ¾
<b>GG</b>	114 cm	45	108 cm	42 ½	172 cm	67 ¾
<b>HH</b>	119 cm	46 ¾	113 cm	44 ¼	176 cm	69 ¼
<b>II</b>	124 cm	48 ¾	117 cm	46	180 cm	70 ¾
<b>JJ</b>	129 cm	50 ½	122 cm	47 ¾	184 cm	72 ¼
<b>KK</b>	133 cm	52 ½	126 cm	49 ½	187 cm	73 ¾
<b>LL</b>	138 cm	54 ½	131 cm	51 ½	191 cm	75 ¼
<b>MM</b>	143 cm	56 ¼	135 cm	53 ¼	195 cm	76 ¾

Longueur d'élastiques <i>Elastics lengths</i>	
CUISSÉ <i>LEG OPENING</i>	
X 2	
1 cm ( $\frac{3}{8}$ " )	
F	32 cm      12 ½ "
G	33.5 cm      13 ¼ "
H	35.8 cm      14 "
I	38.2 cm      15 "
J	40.5 cm      16 "
K	42.8 cm      16 ¾ "
L	41.0 cm      16 ¼ "
M	42.9 cm      16 ¾ "
N	44.7 cm      17 ½ "
O	46.6 cm      18 ¼ "
P	48.4 cm      19 "
Q	50.3 cm      19 ¾ "
R	52.1 cm      20 ½ "
S	54.0 cm      21 ¼ "
T	54.7 cm      21 ½ "
U	55.3 cm      21 ¾ "
V	56.0 cm      22 "
W	56.7 cm      22 ¼ "
X	57.3 cm      22 ½ "
Y	58.0 cm      22 ¾ "
Z	60.1 cm      23 ¾ "
AA	62.3 cm      24 ½ "
BB	64.4 cm      25 ¼ "
CC	66.5 cm      26 ¼ "
DD	68.6 cm      27 "
EE	70.8 cm      27 ¾ "
FF	72.9 cm      28 ¾ "
GG	75.0 cm      29 ½ "

Longueur d'élastiques <i>Elastics lengths</i>	
CUISSÉ <i>LEG OPENING</i>	
X 2	
1 cm ( $\frac{3}{8}$ " )	
DD	68.6 cm      27 "
EE	70.8 cm      27 ¾ "
FF	72.9 cm      28 ¾ "
GG	75.0 cm      29 ½ "
HH	77.5 cm      30 ½ "
II	80.0 cm      31 ½ "
JJ	82.5 cm      32 ½ "
KK	85.0 cm      33 ½ "
LL	87.5 cm      34 ½ "
MM	90.0 cm      35 ½ "